

# Sweet 4 pozzetti

EN INSTRUCTION BOOK

it ISTRUZIONI PER L'USO

fr MODE D'EMPLOI

de BEDINUNGSANLEITUNG

Es INSTRUCCIONES PARA EL USO



[www.nemox.com](http://www.nemox.com)

**NEMOX**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL CLASS



#### U.K.: INSTRUCTIONS

- 1) Master switch
- 2) Compressor on light
- 3) Lower temperature button
- 4) Raise temperature button
- 5) Covers
- 6) SET button
- 7) FN button
- 8) Water drain caps
- 9) Water drainage

#### I: ISTRUZIONI D' USO

- 1) Interruttore generale.
- 2) Indicatore funzionamento compressore.
- 3) Tasto diminuzione temperatura
- 4) Tasto aumento temperatura
- 5) Coperchi.
- 6) Tasto SET
- 7) Tasto FN
- 8) Tappo scarico acqua
- 9) Scarico acqua

#### FR: MODE D'EMPLOI

- 1) Interrupteur général
- 2) Voyant lumineux de fonctionnement du compresseur
- 3) Touche diminution de la température
- 4) Touche augmentation de la température
- 5) Couverts
- 6) Touche SET
- 7) Touche FN
- 8) Bouchon de décharge de l'eau.
- 10) Décharge de l'eau

#### DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

- 1) Hauptschalter
- 2) Leuchtanzeige Kompressorbetrieb
- 3) Taste Temperaturverminderung
- 4) Taste Temperaturerhöhung
- 5) Deckel
- 6) SET Taste
- 7) FN Taste
- 8) Wasserablaufkappen
- 9) Wasserablauf

#### ES: INSTRUCCIONES PARA EL USO

- 1) Interruptor general
- 2) Indicador luminoso funcionamiento compresor
- 3) Botón disminución temperatura
- 4) Botón aumento temperatura
- 5) Tapa.
- 6) Interruptor SET
- 7) Interruptor FN
- 8) Tapón de descarga de agua
- 10) Descarga de agua

Nemox International s.r.l. reserves the right to carry out all modifications which might be considered necessary.

Nemox International s.r.l. se réserve le droit d'apporter toute modification qui se rend nécessaire.

Nemox International s.r.l. se reserva el derecho de hacer toda modificación que cree necesaria.

Nemox International s.r.l. si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.

Nemox International s.r.l.

Nemox International s.r.l. hält das Recht alle notwendigen Änderungen durchzuführen.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be observed, including the following:

Read all instructions carefully.

To protect against risk of electric shock, do not put the main body of appliance in water or any other liquid.

This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments or who are lacking in experience or knowledge, unless they have been given the necessary supervision and prior instructions about how to use this appliance by a person responsible for their safety. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to an authorized Service Center for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury.

Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### CAUTION

An authorized service representative should perform any servicing other than cleaning and user maintenance. Repairs should only be carried out by authorised personnel.

Do not use in excessively damp places.

After removing the appliance from the packaging, check it for damage. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.

Plastic bags, polystyrene, nails, etc. must not be left within reach of children as they are potentially dangerous.

The appliance's manufacturer and vendor reject any responsibility for failure to comply with the instructions provided in this user manual.

Check that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the mains.

Never clean with scouring powders or hard implements.

Do not place or use the appliance on hot surfaces, such as stoves, hotplates, or near open gas flames.

Do not unplug the unit by pulling on the cord.

The appliance must be connected to an electrical system and power supply socket with a minimum capacity of 10A, equipped with an efficient earth contact. The manufacturer is not responsible for damages to things or people in the event that the prescribed safety norms have not been respected.

This appliance is suitable for use with 30°C max. ambient temperature (climatic class "4").

**IMPORTANT: this machine contains its own refrigerant which must be allowed to settle after transport. Leave the machine on a plain surface for at least 12 hours after purchase or after any move which might have stored the machine the wrong way up.**

**Make sure the vent slots are free and unobstructed.**

## PRODUCT DESCRIPTION

Appliance to store at negative temperature, fresh ice creams, sorbets and foods suitable to be stored at the temperature granted by this machine.

Storing temperature is regulated by an electronic programmer.

Technical data is reported on the plate on the back of the device.

## INSTALLATION

- Remove device from packaging. The packaging materials must be disposed selectively on the basis of their composition.
- Place the device on a flat surface, away from heat and sunlight. Ensure that the ventilation grills are not obstructed. Leave a minimum distance of 20 cm from walls or other surrounding objects.
- Clean the storage unit compartments and the tubs with lukewarm water and neutral soap, using a non-abrasive sponge, and dry with a soft cloth. For a proper sanitization carefully follow the provisions of hygiene standards applicable in your country (HACCP or equivalent).
- Clean the wood case with a soft cloth and a detergent suitable for cleaning of wooden surfaces.

## USE

- Plug the device into a suitable electrical socket and turn on the master switch (1).
- The electronic thermoregulator will display the compartments temperature and after few seconds will display the warning message "Hit" to indicate the temperature too high inside the storage cells. Press the key (7) on the electronic programmer to turn it off.
- Compressor cooling system start working. The light (2) on the left of the display stays switch on during the whole period the compressor is working.
- The temperature will decrease progressively. Once reached the temperature selected, the compressor stop and led (2) gets off. **Wait for the device to reach its operating temperature before introducing the**

## product.

The compressor will start running again when the temperature in the storage unit is 2°C above that set.

## SETTING UP THE TEMPERATURE

The temperature is selected by the manufacture at -13°C.

How to change countertop temperature:

- Press SET button (6) twice.
- Press button (3) to decrease and button (4) to increase the value. Variations can be made within the limit of regulation range, between -8°C and -18°C.
- Press button (6) once and wait for 15 seconds; the new parameter will be stored in the memory and the electronic programmer will back to indicate the freezing cells temperature.

**WARNING: this appliance is not suitable for freezing products but for keeping them frozen.**

## ALARM FUNCTION

This appliance has an alarm function. When switched on, if the cellar is warm, the countertop will automatically signal that the temperature is over -7°C. Notice "Hit" will blink on the display. Once reached operating temperature press button (7) as long as the notice "Hit" will disappear from the display. Notice "Hit" is shown every time internal temperature of storing cellar increase over -7°C. Pression of button (7) will deactivate notice "Hit" on the display, but not the alarm function (which cannot be deactivated).

## MAINTENANCE

- Always proceed the cleaning operations after disconnecting the plug from the electrical socket.
- Clean the wood case with a soft cloth and a detergent suitable for cleaning of wooden surfaces.
- Clean the storage unit compartments and the tubs with lukewarm water and neutral soap, using a non-abrasive sponge, and dry with a soft cloth. For a proper sanitization carefully follow the provisions of hygiene standards applicable in your

• **Defrosting: IMPORTANT! The machine has to be manually defrosted.**

When ice formation on the walls exceeds a thickness of 0.5 cm, the storage unit should be defrosted in order not to compromise its thermal performance. Proceed as follows:

- Remove the plug from the electrical socket.
- Transfer the product to another suitable device.
- Put a bin under the water drainage at the bottom of the appliance (9).
- Leave out the caps (8) and let the internal ice get melted: dry it up carefully.
- When the storage unit compartments are completely dry, insert the plug into the electrical socket.
- Wait for the device to reach its operating temperature before replacing the ice cream.
- **Never use a metal or sharp object to remove the ice: this might damage the compartment.**
- **Efficiency.** To maintain the device efficiency operation, clean the condenser regularly. This operation falls outside normal maintenance and should be performed by a qualified technician, who should proceed as follows:
  - Remove the plug from the electrical socket.
  - Clean the condenser with air jet or suction device to avoid damaging the device.
  - Restart the storage unit.

## POSSIBLE PROBLEMS

**The appliance is not running, programmer is not light up.**

- The plug has not been connected to power supply socket.
- Main button is switched off.

**The countertop is not running, programmer is light up.**

- The storage unit has been turned off and you tried to restart it immediately. Try again after at least 10 minutes. **WARNING:** repeated turning on and off of the compressor without a pause of at least 10

minutes may damage it permanently.

**Compressor stay always switched on, or it switch on and off frequently.**

- The room temperature is higher than 30°C.
- An excessive quantity of ice cream has been put on the machine and the mass has not yet reach the correct temperature.
- The ventilation grills do not have enough space around it.

**Vibrations.**

- Check that the storage unit is level.

**The storage unit makes too much noise.**

- The noise may come from the circulation of the refrigerant, which is normal.
- Contraction and expansion of the inner walls may cause creaking.
- The storage unit is not in a levelled position.

**The electronic programmer is not running correctly.**

- If the display show an error message different from the warning described in this manual, contact an Authorized Service Centre.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici è necessario prestare molta attenzione ad alcune norme di sicurezza, in particolare:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di installare e utilizzare l'apparecchio.
- Non lavare con getti o immergere la macchina in acqua o in altri liquidi: pericolo di scosse elettriche.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in funzione, prima di smontarlo e prima di pulirlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, o dopo un funzionamento anomalo, o ancora dopo che l'apparecchio sia caduto o sia stato danneggiato in qualsiasi modo. In questi casi è consigliabile portare l'apparecchio al più vicino centro di Assistenza Autorizzato per le riparazioni.
- L'uso di accessori o parti non originali o non raccomandate dal costruttore appositamente per quest'apparecchio potrebbe essere causa di incendio, di scosse elettriche o di infortuni.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro ed evitare che il cavo stesso entri in contatto con superfici calde.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### ATTENZIONE!

Qualsiasi operazione che esuli dalla normale pulizia o manutenzione deve essere effettuata da un Centro Specializzato con personale autorizzato.

Non utilizzare in luoghi eccessivamente umidi.

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo verificarne l'integrità. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro di servizio autorizzato.

Sacchetti, polistiroli, chiodi etc. sono potenzialmente pericolosi e non vanno tenuti a portata dei bambini.

Il costruttore ed il venditore rifiutano qualsiasi responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni nel presente libretto.

Controllare che il voltaggio riportato sulla targa dati dell'apparecchio corrisponda alla tensione erogata nella vostra zona.

Non pulire l'apparecchio con sostanze od oggetti abrasivi.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o vicino a fiamme.

Non staccare la spina di alimentazione tirandola per il cavo.

L'apparecchio deve essere alimentato tramite un impianto efficiente equipaggiato con una efficiente messa a terra e con presa di corrente capace di almeno 10A. Il costruttore non è responsabile per danni a cose o persone nel caso in cui le prescritte norme di sicurezza non siano rispettate.

Questo apparecchio è in classe climatica "4", adatto per l'utilizzo fino a temperatura ambiente di 30°C.

**IMPORTANTE: lasciare la macchina su una superficie piana in posizione almeno 12 ore prima di utilizzarla per la prima volta. Nel caso in cui la macchina fosse stata capovolta durante il trasporto, gli agenti refrigeranti dovranno rifluire nella corretta posizione.**

**Assicurarsi che le griglie di ventilazione non siano ostruite.**

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Conservatore: apparecchiatura per il mantenimento, a temperatura negativa, di gelato, sorbetti ed in genere alimenti che si conservano ai valori di temperatura utilizzati dall'apparecchiatura.

La temperatura di conservazione è gestita da un programmatore elettronico.

I dati tecnici sono riportati sulla targa applicata sul retro dell'apparecchio.

## INSTALLAZIONE

- Togliere l'apparecchio dall'imballo. I materiali componenti l'imballo devono essere smaltiti selezionandoli secondo la loro composizione.

- Sistemare l'apparecchio in piano, lontano da fonti di calore e dai raggi solari. Verificare che le griglie di aerazione non siano ostruite da corpi estranei. Lasciare una distanza minima di 20 cm dalle pareti o da altri oggetti circostanti.

- Pulire i vani e le carapine con acqua tiepida e sapone neutro utilizzando una spugna non abrasiva ed asciugare con un panno morbido. Per una corretta sanificazione seguire scrupolosamente le disposizioni di norma igieniche vigenti nel vostro paese (HACCP o equivalenti).

- Pulire l'esterno in legno con un panno umido e detergente idoneo alla pulizia di superfici in legno, asciugare con un panno morbido.

## USO

- Inserire la spina nella idonea presa elettrica e premere l'interruttore generale (1).

- Il visore del termoregolatore elettronico visualizzerà la temperatura presente nei vani e successivamente comparirà il messaggio "Hit" che indica una temperatura troppo alta all'interno del vano di refrigerazione. Premere il tasto (7) per tacitare l'allarme.

- Il sistema di raffreddamento a compressore entra in funzione. La luce (2) si illumina sul display e rimane accesa durante tutto il periodo di funzionamento del compressore.

- La temperatura diminuisce progressivamente. Una volta raggiunta la temperatura impostata, il compressore si ferma e la spia (2) si spegne. **Attendere che l'apparecchio raggiunga la temperatura d'esercizio voluta prima di introdurre il prodotto.**

Il compressore interverrà di nuovo quando la temperatura misurata nel vano si discosterà di 2°C da quella impostata.

## VARIAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DI TEMPERATURA

La temperatura del conservatore è impostata dalla fabbrica a -13°C.

Se questi valori non corrispondono all'esigenza di utilizzo, procedere come segue:

- Premere il tasto SET (6) 2 volte,

- Agire sul tasto (3) per diminuire e sul tasto (4) per aumentare i valori. Le variazioni possono essere effettuate entro il limite del campo di regolazione, compreso tra -8°C e -18°C.

- Premere il tasto (6) una volta ed attendere 15 secondi: il nuovo parametro sarà memorizzato ed il programmatore tornerà a visualizzare la temperatura corrente.

**ATTENZIONE: il conservatore a pozzetti per gelato non è idoneo alla surgelazione dei prodotti ma serve unicamente a mantenerli surgelati.**

## FUNZIONE DI ALLARME

Il conservatore dispone anche di una funzione di allarme. All'avvio, quando le celle sono calde, il conservatore segnalerà automaticamente che la temperatura interna è superiore a -7°C. Sul display lampeggerà la scritta "Hit" per ricordare l'evento. Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, premere il tasto (7) fino a quando la scritta "Hit" scomparirà dal display. La scritta "Hit" si attiva ogni qualvolta la temperatura interna delle vasche di conservazione sale oltre i -7°C. La pressione del tasto (7) non disattiva la funzionalità di allarme ma solamente la visualizzazione della scritta "Hit" sul display.



## MANUTENZIONE

• **Pulizia del mobile:** pulire utilizzando un panno umido e detergente idoneo alla pulizia di superfici in legno, asciugare con un panno morbido.

• **Pulizia dei vani e delle carapine:** pulire i vani e le carapine con acqua tiepida e sapone neutro utilizzando una spugna non abrasiva ed asciugare con un panno morbido. Per una corretta sanificazione seguire scrupolosamente le disposizioni di norma igieniche vigenti nel vostro paese (HACCP o equivalenti).

### **Sbrinamento: IMPORTANTE: l'apparecchio è a sbrinamento manuale.**

Quando la formazione di ghiaccio sulle pareti supera lo spessore di 0.5cm occorre procedere allo sbrinamento per non compromettere il rendimento termico del conservatore. Procedere come segue:

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Trasferire il prodotto in un altro apparecchio idoneo alla conservazione.
- Posizionare un recipiente sotto lo scarico acqua posto sotto il corpo macchina (9).
- Togliere i tappi di scolo (8) e lasciare che il ghiaccio interno si scioglia: asciugare accuratamente.
- Quando i vani sono completamente asciutti inserire la spina nella presa di corrente.
- Attendere che l'apparecchio raggiunga la temperatura d' esercizio prima di riporre il gelato.
- **Non utilizzare mai un attrezzo metallico o comunque tagliente per rimuovere il ghiaccio.**
- **Efficienza.** Al fine di mantenere il buon funzionamento dell'apparecchio costante nel tempo, pulire periodicamente il condensatore. L'operazione, che esula dalla normale manutenzione, deve essere eseguita da un tecnico qualificato che procederà come indicato:
  - Togliere la spina dalla presa di corrente.
  - Pulire il condensatore con un pennello, con un getto d'aria o con un aspiratore per evitare di danneggiare l'apparecchio.
  - Riavviare il conservatore.

## COSA POTREBBE NON FUNZIONARE

### **Il conservatore non funziona, il programmatore non si illumina.**

- Non avete inserito la spina.
- L'interruttore principale è in posizione di spento

### **Il conservatore non funziona, il programmatore si illumina.**

• Il conservatore è stato spento e si è cercato di riavviarlo immediatamente. Ritentare l'avviamento dopo una pausa di almeno 10 minuti. **ATTENZIONE:** Ripetuti avviamenti e spegnimenti senza rispettare la pausa di 10 minuti possono danneggiare permanentemente il compressore.

### **Il compressore resta sempre acceso o si accende e si spegne frequentemente.**

- La temperatura della stanza è superiore a 30°C.
- Un'eccessiva quantità di gelato è stata riposta nel conservatore e la massa non è ancora alla corretta temperatura.
- Le griglie di ventilazione sono ostruite

### **Vibrazioni.**

• Controllare che il conservatore sia in posizione orizzontale.

### **Il conservatore fa troppo rumore.**

- Il rumore può provenire dallo scorrere del liquido refrigerante, ciò è normale.
- La contrazione e l'espansione delle pareti interne possono causare scricchiolii.
- Il conservatore non è in posizione livellata.

### **Il programmatore elettronico non funziona correttamente.**

• Se sul display compare un messaggio di errore diverso da quelli descritti in questo manuale, contattare un Centro di Assistenza autorizzato.

## INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

- Pendant l'utilisation des appareils électriques, il est indispensable de respecter scrupuleusement quelques règles de sécurité fondamentales, en particulier:
- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'installer et utiliser l'appareil.
- Ne pas plonger le corps principal de l'appareil dans l'eau ou autres liquides: danger de chocs électriques.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant quand il n'est pas utilisé et avant de le démonter ou de le nettoyer.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont abîmés, ou après un fonctionnement anormal de l'appareil, ou si l'appareil est tombé par terre ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Dans ces cas, il est recommandé de s'adresser au Service Après-vente agréé pour les réparations.
- Emploi d'accessoires qui n'ont pas été recommandés ou vendus par le constructeur de cet appareil pourrait entraîner des risques d'incendie ou des chocs électriques ou des lésions à l'utilisateur.
- Eviter que le cordon d'alimentation puisse pendre le long du bord de la table ou du plan de travail ou touches des surfaces chaudes.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### ATTENTION

Toute réparation ne devra être exécutée que par des centres d'assistance technique ou de personnel agréés.

Ne pas utiliser dans des endroits trop humides.

Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, s'assurer qu'il soit intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance technique agréé.

Les sachets en plastique, le polystyrène, les clous etc., étant des sources potentielles de danger, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

Cet appareil est destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été conçu. Le constructeur et le vendeur de l'appareil déclinent toute responsabilité en cas de non-respect des indications contenues dans ce manuel d'utilisation.

S'assurer que la tension de réseau correspond à celle qui est indiquée sur l'appareil avant d'insérer la fiche dans la prise de courant.

Ne jamais nettoyer l'appareil avec des utensiles abrasives.

Ne pas utiliser l'appareil sur surfaces chaudes ou près de flammes.

N'arrêter jamais la machine en retirant la fiche de la prise de courant.

L'appareil doit obligatoirement être relié au secteur et avoir une prise de courant avec une portée minimum de 10A, avec contact de mise à la terre efficace. Le constructeur n'est pas responsable des dommages éventuels causés par l'absence de la mise à terre dans l'installation.

Cet appareil appartient à la classe climatique "4" pour l'utilisation avec une température ambiante de 30°C.

**IMPORTANT: laisser la machine reposer sur un plan pendant au moins 12h avant de l'utiliser pour la première fois. Les agents réfrigérants pourraient en effet être dispersés, au cas où la machine aurait été renversée pendant le transport et ils doivent avoir le temps de revenir dans la bonne position. Suivre la même procédure par la suite aussi, toutes les fois que la machine aura été mise en position non horizontale pour quelque motif que ce soit.**

**Placer la machine de façon à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour (au moins 20 cm) pour ne pas obstruer les prises d'air latérales.**

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Conservateur: appareil pour la conservation, à température négative, de glace, sorbet et aliments qui se conservent aux valeurs de température utilisées par l'appareil. La température de conservation est réglée par un programmateur électronique. Les caractéristiques techniques sont reportées sur la plaque appliquée à l'arrière de l'appareil.

## INSTALLATION

- Retirer l'appareil de l'emballage. Les matériaux composants l'emballage doivent être éliminés en les sélectionnant selon leur composition.
- Placer l'appareil sur une surface plate, loin des sources de chaleur et des rayons de soleil. Vérifier que la grille d'aération à la base de l'appareil n'est pas obstruée par des corps étrangers. Laisser une distance minimum de 20 cm des murs ou de tout autre objet voisin.
- Nettoyer les tubes de stockages à l'eau avec un savon neutre, utiliser une éponge non abrasive, ensuite sécher avec un chiffon doux en respectant les mesures d'hygiène (HACCP normes)
- Nettoyer les surfaces en bois avec un chiffon doux et un produit détergent adapté.

## MODE D'EMPLOI

- Brancher la fiche à une prise électrique adaptée et appuyer sur l'interrupteur général (1) positionné à l'arrière.
- L'afficheur du thermorégulateur électronique affichera la température présente des tubes et après le message "Hit" qui va signaler la température trop haute dans la cuve de conservation. Appuyez sur le bouton (7) du thermorégulateur pour éteindre le message.
- Le système de refroidissement à compresseur commence à fonctionner. La lumière (2) est montrée sur le display

et elle reste allumée pendant toute la période de fonctionnement du compresseur.

- La température va diminuer progressivement. Une fois atteinte la température sélectionnée le compresseur s'arrête et le voyant (2) s'éteint. **Attendre que l'appareil atteigne la température d'exercice désirée avant d'introduire le produit.**

Le compresseur se remettra en marche lorsque la température mesurée dans la cuve différera de 2°C par rapport à celle programmée.

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le réglage d'usine de la température est de -13°.

Pour modifier la température:

- Pousser 2 fois le bouton SET (6)
- Pousser le bouton (3) pour diminuer ou sur le bouton (4) pour augmenter la valeur. Le réglage peut se situer entre -8° et -18°.
- Pousser le bouton (6) pour mémoriser la température choisie et attendre 15 secondes. L'affichage de la température apparaît.

**ATTENTION :** cet appareil est un CONSERVATEUR et ne peut être utilisé comme FREEZER.

## FONCTION ALARME

Le conservateur est équipé d'une fonction ALARME. À la mise en route (lorsque la température est supérieure à -7°C) l'écran affichera la mention "Hit" en alternance avec la température réelle.

Lorsque la température sélectionnée est atteinte, presser le bouton (7) jusqu'à ce que la mention "Hit" n'apparaisse plus à l'écran.

Lorsque la température du conservateur est supérieure à -7°, la mention "Hit" réapparaît. La pression sur le bouton (7) désactive l'affichage "Hit" mais la fonction alarme ne peut être désactivée.

## ENTRETIEN

Débrancher l'appareil avant de commencer l'entretien.

- Nettoyer les **surfaces en bois** avec un chiffon doux et un produit détergent adapté .

- Nettoyer les **tubes de stockages** à l'eau avec un savon neutre, utiliser une éponge non abrasive, ensuite sécher avec un chiffon doux en respectant les mesures d'hygiène (HACCP normes).

**Dégivrage: IMPORTANT : cet appareil doit être dégivré à la main.**

Quand la formation de givre excède 0,5 cm d'épaisseur, il est impératif de dégivrer le tube de stockage sinon les performances thermiques seront fortement compromises.

Comment procéder?

- Débrancher l'appareil.
- Déplacer la glace dans un lieu adapté pour la conservation.

- Mettre un récipient vide en dessous de la décharge inférieure (9) de l'appareil.

- Retirer les bouchons (8) du fond de cuve et laisser fondre le givre, laver avec une éponge douce, sécher et appliquer la stérilisation suivant les normes HACCP. Sécher et remettre les bouchons de fond de cuve. Ne jamais utiliser d'objets métalliques pour gratter le givre (ceux-ci pourraient endommager les bols)

- Rebrancher l'appareil et attendre qu'il ait atteint sa température de stockage avant d'y remettre la glace.

**Nettoyage du condenseur:** afin de préserver la capacité de refroidissement, il y a lieu de dépoussiérer régulièrement le condenseur:

- Débrancher l'appareil
- Nettoyer le condenseur à l'air comprimé ou à l'aide d'un aspirateur .
- Rebrancher l'appareil et le redémarrer

## QU'EST-CE QUI POURRAIT NE PAS FONCTIONNER?

**Le conservateur ne fonctionne pas, le programmeur électronique ne s'allume pas.**

- Vous n'avez pas mis la fiche dans la prise de courant.

- L'interrupteur postérieur est éteint.

**Le conservateur ne marche pas, le programmeur s'allume.**

- Le conservateur a été éteint et vous avez essayé de le remettre en marche tout de suite après. Essayez de le remettre en marche après une pause d'au moins 10 minutes. ATTENTION: Des remises en marche et des arrêts répétés sans respecter la pause de 10 minutes peuvent endommager irrémédiablement le compresseur.

**Le compresseur reste toujours allumé ou s'allume et s'éteint souvent.**

- La température de la pièce est plus chaude que 30°C.

- Une excessive quantité de glace à été placé dans le conservateur et la masse n'est pas encore à la température correcte.

- Le conservateur n'a pas suffisamment d'espace autour.

### Vibrations

- Contrôler que le conservateur soit en position horizontale.

### Le conservateur fait trop de bruit

- Le bruit peut provenir de l'écoulement du liquide réfrigérant, ce qui est normal.

- La contraction et l'expansion des parois internes peuvent causer des craquements.

- Le conservateur n'est pas bien positionné (mise à niveau).

**Le programmeur électronique ne marche pas correctement**

- Si le display montre un message d'erreur différent de ceux décrits dans ce mode d'emploi, contactez un Centre d'Assistance Autorisé.

# ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei Verwendung elektrischer Geräte müssen verschiedene Sicherheitsvorschriften unbedingt beachtet werden. Im einzelnen:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung und Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch.
- Tauchen Sie den Motor nicht ins Wasser oder in anderen Flüssigkeiten: Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen. Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von Hersteller oder einer autorisierten Hersteller-Kundendienststelle ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzanschlusskabel oder der Stecker beschädigt ist. Schicken Sie das Gerät in diesen Fällen zur Reparatur an dem Ihnen nächstliegenden Kundendienst.
- Nehmen Sie vor der Reinigung bzw. vor dem Verstauen der einzelnen Teile stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Verwendung von Zubehöerteilen, die nicht speziell für dieses Gerät hergestellt worden sind, kann Brand oder Stromschläge verursachen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzanschlusskabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsflächenkante hinausragt und vermeiden Sie den Kontakt des Netzanschlusskabels mit heißen Oberflächen.

## DIESE ANWEISUNGEN SIND AUFZUBEWAHREN

### ACHTUNG

Jede Art von Reparatur an dem Gerät darf nur vom Personal einer autorisierten technischen Kundendienststelle ausgeführt werden.

Überprüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf seine Vollständigkeit. Wenden Sie sich gegebenenfalls umgehend an eine autorisierte technische Kundendienststelle.

Achten Sie bitte darauf, daß sich Verpackungsmaterial wie Plastik- oder Polisterholsäcke, Nägel etc. auf keinen Fall in der Reichweite von Kindern befinden, da sie eine Gefahrenquelle darstellen könnten.

Der Hersteller haftet sich nicht für eventuelle Schäden an dem Gerät, die durch Mißachtung der vorliegenden Bedienungs- und Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung auch der angegebenen Voltzahl, die auf dem Schildchen mit den technischen Daten unterhalb des Gerätes angegeben ist, entspricht werden. Ein Gummischaber oder ein Holzlöffel können bei ausgeschaltetem Gerät benutzt werden.

Das Gerät nicht mit Schleifmitteln oder Schleifgegenstände reinigen.

Sorgen Sie dafür, daß das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder Flammen liegt.

Den Netzstecker aus der Steckdose entfernen, ohne am Zuleitungskabel zu ziehen.

Das Gerät muß unbedingt an ausreichend geerdeten Anlagen und Steckdosen mit einer Stromfestigkeit von mindestens 10A angeschlossen werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden an dem Gerät die durch unsachgemäße Stromzufuhr oder fehlende Erdung der Steckdose entstanden sind.

Diese Gerät gehört zur Kühlungs Klasse "4", ist für bis maximale 30° C Raumtemperatur geeignet.

**WICHTIG: Stellen Sie die Maschine in Ihrem endgültigen Ort auf und lassen Sie sie mit ausgezogenem Stecker für 12 Stunden ausgeschaltet stehen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Während des ist Transports das Gerät möglicherweise umgekippt oder gar auf den Kopf gestellt worden, deswegen muss man das Gerät auf einer waagrechten Fläche stehen lassen, damit sich die Kühlflüssigkeit wieder sammelt.**

**Das Gerät so aufstellen, dass die Luftansaugschlitze frei sind. Eine gute Luftzirkulation muss gewährleistet sein**

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Speiseeis, Sorbet und Lebensmittel Kühlgerät mit elektronischer Temperaturregelung.

Das Schild mit den technischen Daten befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

## AUFSTELLUNG

- **Gerät auspacken.** Die Verpackungsmaterialien müssen gemäß ihrer Beschaffung entsorgt werden.
- Das Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen, abseits von Wärmequellen und Sonnenstrahlen. Sicherstellen, dass das Lüftungsgitter nicht von Gegenständen bedeckt wird. Einen Mindestabstand von 20 cm von den Wänden oder anderen nebenstehenden Gegenständen lassen.
- Das Gerät innen und außen mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife mit einem nicht abrasiven Schwamm reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für eine ordnungsgemäße sanitization sorgfältig die Bestimmungen der Hygienestandards in Ihrem Land (HACCP oder gleichwertig) folgen.
- Reinigen Sie die Holzhäuser mit einem weichen Tuch und einem Reinigungsmittel geeignet für die Reinigung von Holzoberflächen.

## BETRIEB

- Stecker in die passende Steckdose stecken und den Hauptschalter (1) an der Außenseite betätigen
- Die Anzeige des elektronischen Wärmereglers zeigt anschließend die Temperatur des Kühlfachs an und nach einigen Sekunden wird die Warnmeldung "Hit" anzuzeigen, dass heißt dass den angegebenen Temperaturen in den Speicherzellen zu hoch ist. Drücken Sie die Taste (7) auf dem elektronischen Programmierer, um die Kühlgerät auszuschalten.
- Der Kühlkompressor startet und die kleine Lampe (2) leuchtet auf. Diese bleibt während der ganzen Betriebsdauer an.

- Die Temperatur wird progressiv abnehmen. Wann die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet den Kompressor und Lampe (2) aus. **Vor Einführung des Produkts warten, bis das Gerät die gewünschte Betriebstemperatur erreicht hat.**

Der Kompressor setzt sich erneut in Betrieb, wenn die im Kühlfach gemessene Temperatur um 2 °C vom eingestellten Wert abweicht.

## EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Die Temperatur wird vom Hersteller bei -13 °C ausgewählt.

Um die Temperatur zu ändern:

- Drücken SET Taste (6) zweimal.
- Drücken Sie die Taste (3) zu verringern und die Taste (4) zu erhöhen. Variationen innerhalb der Grenze der Regelbereich zwischen -8 °C und -18 °C durchgeführt werden können.
- Drücken Sie die Taste (6) einmal und für 15 Sekunden warten; der neue Parameter bleibt im Speicher und die elektronische Programmierer wird die Temperatur der Gefrierzellen noch zeigen.

**WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Tiefkühlung von Produkten, sondern nur für die Aufbewahrung von bereits tiefgekühlten Produkten**

## ALARMFUNKTION

Dieses Gerät verfügt über eine Alarmfunktion. Wenn eingeschaltet, ob der Keller warm ist, die Arbeitsplatte signalisieren automatisch, dass die Temperatur über -7 °C ist. Hinweis "Hit" wird auf dem Display blinken. Einmal erreichten Sie die Betriebstemperatur, bitte drücken Sie die Taste (7), solange der Hinweis "Hit" aus dem Display verschwindet. Hinweis "Hit" wird jedes Mal gezeigt, wenn die Innentemperatur der Keller gegenüber -7 °C ist. Bei Drücken der Taste (7) wird deaktivieren Hinweis "Hit" auf dem Display, aber nicht die Alarmfunktion (diese kann nicht deaktiviert werden).

## WARTUNG

- **Reinigung: das Gerät** reinigen nachdem der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- **Reinigen Sie die Holzhäuser** mit einem weichen Tuch und einem Reinigungsmittel geeignet für die Reinigung von Holzoberflächen.
- Das Gerät innen und außen mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife mit einem nicht abrasiven Schwamm reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für eine ordnungsgemäße sanitization sorgfältig die Bestimmungen der Hygienestandards in Ihrem Land (HACCP oder gleichwertig) folgen.

## Entfrostung: **WICHTIG! Das Gerät besitzt kein automatisches Entfrostungssystem.**

Wenn die Frostbildung an den Wänden eine Dicke von 0,5 cm überschreitet, muss eine Entfrostung durchgeführt werden, damit die thermische Leistung des Kühlgeräts nicht beeinträchtigt wird. Vorgehen wie folgt:

- Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Das Produkt in ein anderes für die Aufbewahrung geeignetes Gerät verlagern
- Setzen Sie einen Behälter unter der Wasserableitung an der Unterseite des Gerätes (9).
- Die Kappen (8) herausnehmen und Das Eis im Inneren abtauen lassen und fortlaufend das sich bildende Wasser abwischen. Dann trocken Se das Gerät.
- Wenn das Kühlfach völlig trocken ist, den Netzstecker wieder in die Steckdose einstecken.
- Abwarten, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, und erst danach das Speiseeis wieder einfüllen.
- **Niemals ein metallisches oder anderes scharfkantiges Werkzeug verwenden, um das Eis zu entfernen. Das Kühlfach könnte dadurch beschädigt werden.**

- **Leistungsfähigkeit.** Damit die hohe Leistungsfähigkeit des Geräts andauert, muss der Kondensator regelmäßig gereinigt werden. Dieser Schritt, der nicht unter die regelmäßigen Wartungsarbeiten

fällt, muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Dieser soll dabei wie folgt vorgehen:

- Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Kondensator mit einem Pinsel, Luftstrahl oder Staubsauger reinigen, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- Kühlgerät wieder einschalten.

## FEHLERSUCHE

### **Das Kühlgerät funktioniert nicht.**

- Der Netzstecker wurde nicht mit dem Stromnetz verbunden.
- Das Kühlgerät wurde abgeschaltet.

### **Das Kühlgerät ist nicht in Betrieb, Programmierer ist leuchten.**

- Das Kühlgerät wurde abgeschaltet und man hat versucht, es sofort wieder einzuschalten. Einen neuen Einschaltversuch nach mindestens 10 Minuten Pause starten. **ACHTUNG:** Wiederholtes Ein- und Ausschalten ohne die Einhaltung der 10-minütigen Pause kann den Kompressor dauerhaft beschädigen.

### **Häufiges Ein- und Ausschalten**

- Die Raumtemperatur ist höher als gewöhnlich.
- Eine zu große Menge an Speiseeis wurde im Behälter gelagert und die Masse noch nicht die richtige Temperatur erreicht hat.
- Das Kühlgerät hat nicht genügend Freiraum.

### **Das Gerät vibriert.**

- Überprüfen, ob das Kühlgerät in waagrechter Position steht.

### **Das Kühlgerät ist zu laut**

- Die Geräusche können durch den Durchfluss des Kühlmittels verursacht werden, was normal ist.
- Die Zusammenziehung und Ausdehnung der Innenwände könnten ein Knirschen verursachen.
- Das Kühlgerät ist nicht nivelliert worden.

### **Die elektronische Programmierer läuft nicht richtig.**

- Wenn das Display eine Fehlermeldung der in diesem Handbuch nicht beschrieben ist, bitte setzen Sie sich mit einem autorisierten Service-Center in Verbindung.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Durante el uso de los aparatos eléctricos hay que prestar mucha atención en algunas normas de seguridad, en particular:

- Lea cuidadosamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
- No lavar con chorros o sumergir la máquina en agua o cualquier otro líquido: riesgo de descarga eléctrica.
- No permitir el uso a personas (incluidos niños) con bajas capacidades psicológicas, físicas o sensoriales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados e instruidos por un responsable de su seguridad. Supervisar a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes de desmontar, y antes de limpiarlo.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o después de una operación anormal, o incluso después de que la máquina se ha caído o se ha dañado de alguna manera. En estos casos es recomendable llevarlo al servicio autorizado más cercano para su reparación.
- El uso de piezas no originales o accesorios no recomendados por el fabricante específicamente para este equipo podría provocar un incendio, descargas eléctricas o lesiones.
- No permita que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o superficie de trabajo y evitar que el cable entre en contacto con superficies calientes.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### ATENCIÓN!

Cualquier operación que no sea la limpieza y el mantenimiento normal debe ser realizada por un centro especializado con personal autorizado.

No utilizar en lugares muy húmedos.

Después de abrir la caja averiguar posibles daños por almacenamiento. En caso de duda no utilice el aparato y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

Bolsas, poliestireno, clavos, etc. Ellos son potencialmente peligrosas y deben mantenerse alejados de los niños.

El fabricante y el vendedor niegan cualquier responsabilidad por los daños causados por no seguir las instrucciones de este folleto.

Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación del aparato se corresponde con el voltaje entregado en su área.

No limpie el aparato con las sustancias u objetos abrasivos.

No lo coloque cerca de superficies calientes o cerca de llamas.

No desconecte el enchufe tirando del cable.

El dispositivo debe ser alimentado por un sistema eficiente equipado con una conexión a tierra eficiente y con fuente de alimentación capaz de al menos 10A. El fabricante no se hace responsable de los daños a la propiedad o las personas en caso de que no se respetan las normas de seguridad pertinentes.

Esta unidad es la clase de clima "4", adecuado para su uso hasta la temperatura ambiente de 30 °C.

**IMPORTANTE:** dejar la máquina en una superficie plana en su lugar por lo menos 12 horas antes de usarlo por primera vez. En el caso en que la máquina se haya vuelto al revés durante el transporte, los agentes de refrigeración tienen que fluya de nuevo en la posición correcta. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén obstruidas.



## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Equipo conservador utilizado para mantener, a temperaturas negativas, helados, sorbetes y en general alimentos que son conservados a valores de temperatura utilizados por el equipo.

La temperatura de almacenamiento es gestionado por un programador electrónico.

Los datos técnicos se muestran en la placa en la parte posterior.

## INSTALACIÓN

- Sacar el aparato de su embalaje. Los materiales que forman el embalaje se deben eliminar seleccionándolos según su composición.
- Colocar el aparato en una superficie plana, lejos de fuentes de calor y de los rayos del sol. Controlar que la rejilla de aireación situada en la base del aparato no esté obstruida con cuerpos extraños. Dejar una distancia mínima de 20 cm respecto a paredes u otros objetos cercanos.
- Limpiar las partes interiores con agua tibia y un jabón suave con una esponja no abrasiva y secar con un paño suave. Para la desinfección adecuada observar escrupulosamente las disposiciones sobre normas de salud vigentes en su país (HACCP o equivalente).
- Limpiar el exterior de la madera con un paño húmedo y un detergente adecuado para la limpieza de superficies de madera, limpie con un paño suave.

## USO

- Enchufar el aparato en una toma eléctrica adecuada y pulsar el interruptor general (1).
- La pantalla del termostato mostrará la temperatura actual presente en el compartimento y luego verá el mensaje "Hit" indica una temperatura demasiado alta dentro del compartimento de refrigeración. Pulse el botón (7) para silenciar la alarma.
- El compresor del sistema de refrigeración se pondrá en funcionamiento y se podrá notar La luz (2) se ilumina en la pantalla y permanece así durante todo el período de

funcionamiento del compresor.

- La temperatura disminuirá progresivamente hasta alcanzar la temperatura prefijada, el compresor se detendrá y el indicador luminoso (2) se apagará. **Esperar a que el aparato alcance la temperatura de funcionamiento deseada antes de introducir el helado.**

El compresor intervendrá de nuevo cuando la temperatura detectada en el compartimento difiera de 2 °C respecto a la programada.

## AJUSTES DE TEMPERATURA

La temperatura de la conservadora se ajusta en fábrica -13 °C.

Si estos valores no corresponden a su necesidad, siga estos pasos:

- Pulse el botón SET (6) 2 veces.
  - Pulse el botón (3) para disminuir y pulse el botón (4) para aumentar los valores. Los cambios se pueden realizar dentro del límite del rango de ajuste, entre -8 °C y -18 °C.
  - Pulse el botón (6) una vez y espere 15 segundos: se almacena el nuevo parámetro y el controlador volverá a mostrar la temperatura actual.
- ATENCIÓN: los pozos conservadores de helado no es adecuado para la congelación de los productos, pero sólo sirve para mantenerlos congelados.**

## FUNCION DE ALARMA

El conservador también tiene una función de alarma. En el inicio, cuando las células están calientes, el conservador informará automáticamente que la temperatura interna es superior a -7°C La pantalla parpadeará "Hit" para recordar el evento. Al llegar a la temperatura de funcionamiento, pulse el botón (7) hasta que el mensaje "Hit" desaparecerá de la pantalla. La palabra "HIT" se activa cada vez que la temperatura interna de los tanques de almacenamiento sube más allá de -7°C. Al pulsar el botón (7), no se desactiva la función de alarma, pero sólo la visualización de la palabra "HIT" en la pantalla.

**MANTENIMIENTO**

- **Lavado del aparato:** limpiar con un paño húmedo y un detergente adecuado para la limpieza de superficies de madera, limpie con un paño suave.

- **Limpieza interna:** limpiar con agua tibia y un jabón suave con una esponja no abrasiva y secar con un paño suave. Para la desinfección adecuada observar escrupulosamente las disposiciones sobre normas de salud vigentes en su país (HACCP o equivalente)

**Descongelación: ¡IMPORTANTE! el aparato no está dotado de descongelación automática.**

Cuando la formación de hielo en las paredes supera 0,5 cm de espesor es necesario efectuar la descongelación para no perjudicar el rendimiento térmico del aparato. Proceder de la siguiente manera:

- Desenchufar el aparato.
- Pasar el helado a otro aparato idóneo para su conservación.
- Colocar un recipiente debajo del agua de drenaje colocado por debajo del cuerpo (9).
- Retirar el tapón de drenaje (8) y dejar que el hielo se derrite el interior: se seque completamente.
- Cuando todo está completamente seco, enchufe el tome de la corriente.
- Esperar a que el aparato alcance la temperatura de funcionamiento antes de poner helado.
- **No utilizar jamás un utensilio metálico o de todas formas afilado para eliminar el hielo: se puede rayar la bandeja.**
- **Eficiencia.** Para mantener el buen funcionamiento del aparato en el tiempo, limpiar periódicamente el condensador. Esta operación, no es parte de la normal mantenimiento, y tiene que ser realizada de un técnico especializado:
  - Desenchufar el tome de la corriente.
  - Limpie el condensador con un cepillo, con un chorro de aire o una aspiradora para evitar daños en el equipo.
  - Reiniciar el conservador.

**POSIBLE MAL FUNCIONAMIENTO**

**El aparato no funciona, el programador no se enciende.**

- No lo ha enchufado.
- El interruptor principal esta apagado.

**El aparato no funciona, el programador se enciende.**

- Ha apagado el aparato y ha tratado de reencenderlo inmediatamente. Pruebe a encenderlo tras una pausa de al menos 10 minutos. **ATENCIÓN:** varios apagados y encendidos sin respetar la pausa de 10 minutos pueden dañar permanentemente el compresor.

**El compresor está siempre encendido, o se enciende y apaga con frecuencia.**

- La temperatura ambiente es superior a 30 °C.
- Una cantidad excesiva de helado se coloca en el conservador y el suelo no está todavía a la temperatura correcta.
- Las rejillas de ventilación están obstruidos.

**Vibraciones.**

- Compruebe que el conservador es horizontal.

**El conservador es demasiado ruidoso.**

- El ruido puede producirse por el flujo del refrigerante, esto es normal.
- La contracción y la expansión de las paredes internas pueden causar chirriante.
- El conservador no está en una posición de nivel.

**El programador electrónico no funciona correctamente.**

- Si la pantalla muestra un mensaje de error distinto de los descritos en este manual, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

## Celsius (°C) - Fahrenheit (°F) conversion table

°C	°F	°C	°F	°C	°F
25	77.0	0	32.0	-25	-13.0
24	75.2	-1	30.2	-26	-14.8
23	73.4	-2	28.4	-27	-16.6
22	71.6	-3	26.6	-28	-18.4
21	69.8	-4	24.8	-29	-20.2
20	68.0	-5	23.0	-30	-22.0
19	66.2	-6	21.2	-31	-23.8
18	64.4	-7	19.4	-32	-25.6
17	62.6	-8	17.6	-33	-27.4
16	60.8	-9	15.8	-34	-29.2
15	59.0	-10	14.0	-35	-31.0
14	57.2	-11	12.2	-36	-32.8
13	55.4	-12	10.4	-37	-34.6
12	53.6	-13	8.6	-38	-36.4
11	51.8	-14	6.8	-39	-38.2
10	50.0	-15	5.0	-40	-40.0
9	48.2	-16	3.2	-41	-41.8
8	46.4	-17	1.4	-42	-43.6
7	44.6	-18	-0.4	-43	-45.4
6	42.8	-19	-2.2	-44	-47.2
5	41.0	-20	-4.0	-45	-49.0
4	39.2	-21	-5.8	-46	-50.8
3	37.4	-22	-7.6	-47	-52.6
2	35.6	-23	-9.4	-48	-54.4
1	33.8	-24	-11.2	-49	-56.2

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty . If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront necessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**CUIDADO:**

Guardar los envases en el caso el aparato sea devuelto para reparacion o devolución. En caso los aparatos sean entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparacion sean cargados al cliente a pesar de la garantia, mientras las devoluciones no sean aceptadas.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.



CERTIFIED  
ISO 9001:2008



NEMOX International S.r.l.  
Via E. Mattei, N° 14  
25026 Ponteviso  
Brescia - ITALY

[www.nemox.com](http://www.nemox.com)